

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1951)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Confection = Ready-to-wear Collections = Vestidos confeccionados = Konfektion  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-793629>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



1



2



3

1. Cocktail suit by ERIC BASS of pink mouchete trimmed with heavy Swiss braid in black (photo John Engstead).
2. ANGOVAR. Black and flesh net appliquéd with black *Forster Willi & Cie St-Gall* velvet daisies to a deep V waistline (photo John Engstead).
3. Bridal gown by CAHILL, white net appliquéd in white velvet leaves and flowers by *Forster Willi & Cie, St-Gall*. The entire bonnet is of the same velvet leaves (photo Binford).

## Confection

### Ready-to-Wear Collections

### Vestidos confeccionados

## Konfektion

La 19<sup>e</sup> Semaine d'exportation du Syndicat d'exportation des industries suisses de l'habillement aura lieu à Zurich du 19 au 24 novembre 1951. Les acheteurs du monde entier pourront y voir les nouvelles collections suisses de confection pour la saison de printemps/été 1952, en manteaux, costumes, robes, jupes, blouses, imperméables, tricotages, vêtements de sport, etc.

Pour donner une idée du genre très soigné et de la réelle élégance de la production suisse, nous reproduisons ici une sélection des modèles présentés cet automne à Zurich par les maisons intéressées, dans leurs collections de rassortiment.

The 19th Swiss Export Week of the Exporters Association of the Swiss Clothing Industry will take place in Zurich from November 19th-24th, 1951. Buyers from all over the world will be able to see here the new Swiss ready-to-wear collections of coats, suits, dresses, skirts, blouses, rain-wear, knitwear, sportswear, etc. for the 1952 spring/summer season.

To give an idea of the high quality and real elegance of Swiss products, we reproduce here a selection of models presented this autumn in Zurich by the firms concerned, in their new stock collections.

La 19<sup>a</sup> Semana de la Exportación del Sindicato para la Exportación de las Industrias Suizas del Vestido se celebrará en Zurich entre el 19 y el 24 de noviembre de 1951. Los compradores de todo el mundo podrán examinar allí las nuevas colecciones suizas de vestidos confeccionados para la temporada de primavera/verano de 1952, compuestas de abrigos, trajes, vestidos, faldas, blusas, impermeables, géneros de punto, trajes para el deporte, etc.

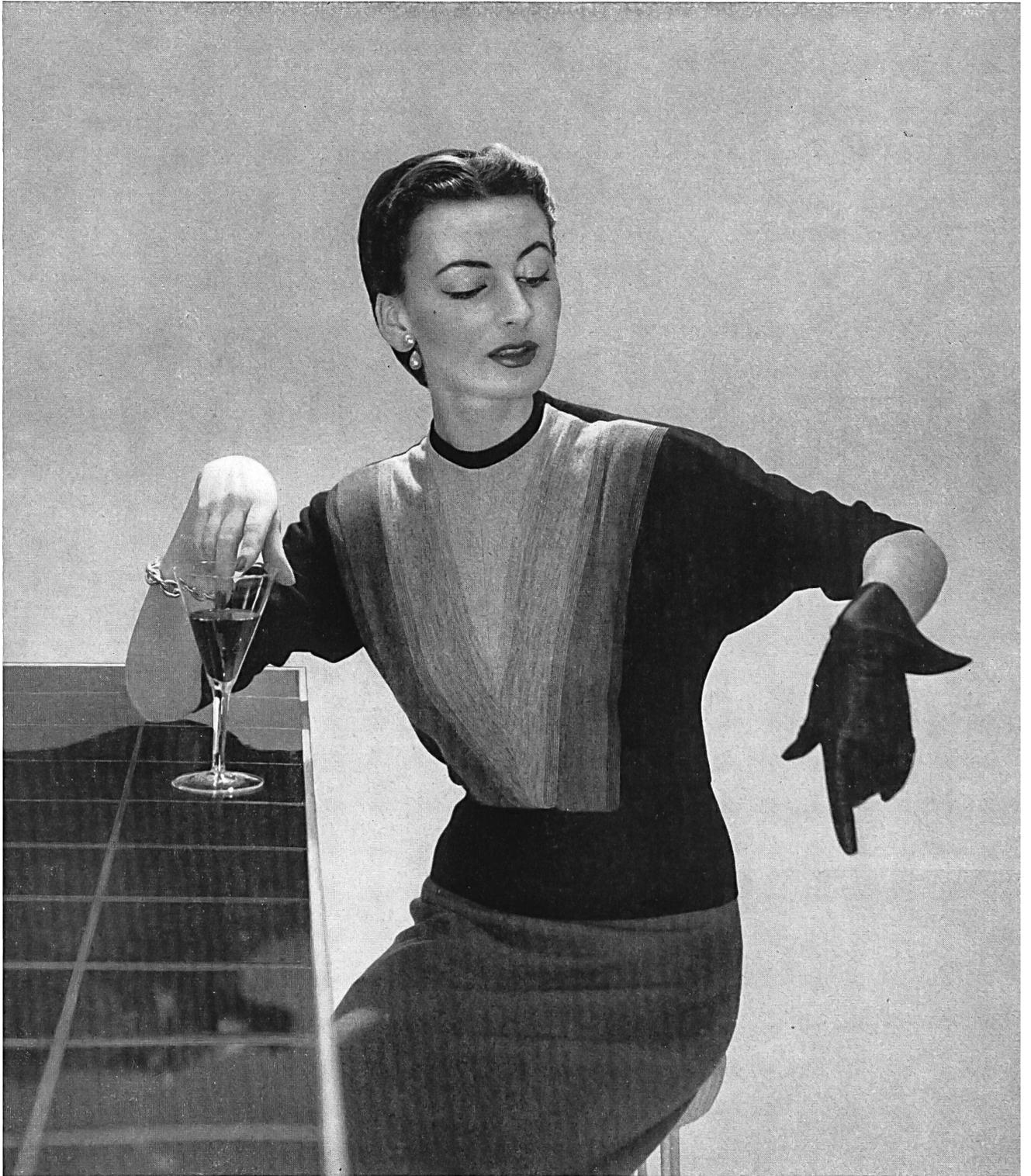
Para dar una idea de la clase esmeradísima y de la verdadera elegancia de la producción suiza, reproducimos aquí una selección de los modelos presentados este otoño por las casas interesadas en sus colecciones de reabastecimiento.

Die 19. Exportwoche des Exportverbandes der Schweiz-Bekleidungsindustrie wird vom 19.-24. November 1951 in Zürich stattfinden. Die Käufer der ganzen Welt werden hier Gelegenheit haben, die neuen Kollektionen der schweizerischen Konfektion in Mänteln, Kostümen, Kleidern, Jupes, Blusen, Regenmänteln, Trikots, Sportkleidung, etc. für Frühling und Sommer 1952 zu besichtigen.

Um einen Begriff von der sehr sorgfältigen Ausführung und der wirklichen Eleganz der Schweizer Produktion zu vermitteln, geben wir hier eine Auswahl der diesen Herbst in Zürich durch die interessierten Häuser gezeigten Modelle aus den «Nachtour»-Kollektionen wieder.



«BELFA», Boris Oumansky & Cie, Genève



«ALPINIT», Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf

Photo Schmutz et Cuniat



Photos Lutz

Arthur Schibli S. A., Genève



R. Andres S. A., St-Gall

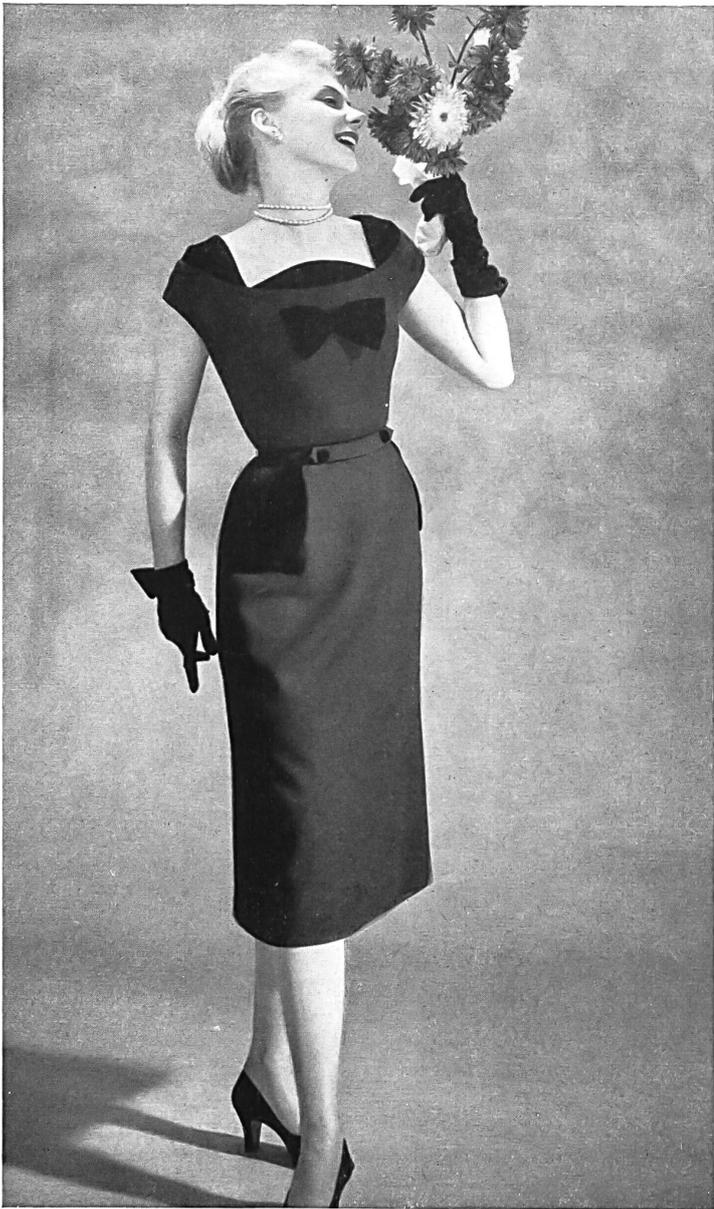
Photo Diem



Hugo Brandeis S. A., Zurich

Photos Lutz





«ESDA», D. Lewenstein, Zurich

Photos Lutz



Jaro S. A., Zurich



Weko, Zurich

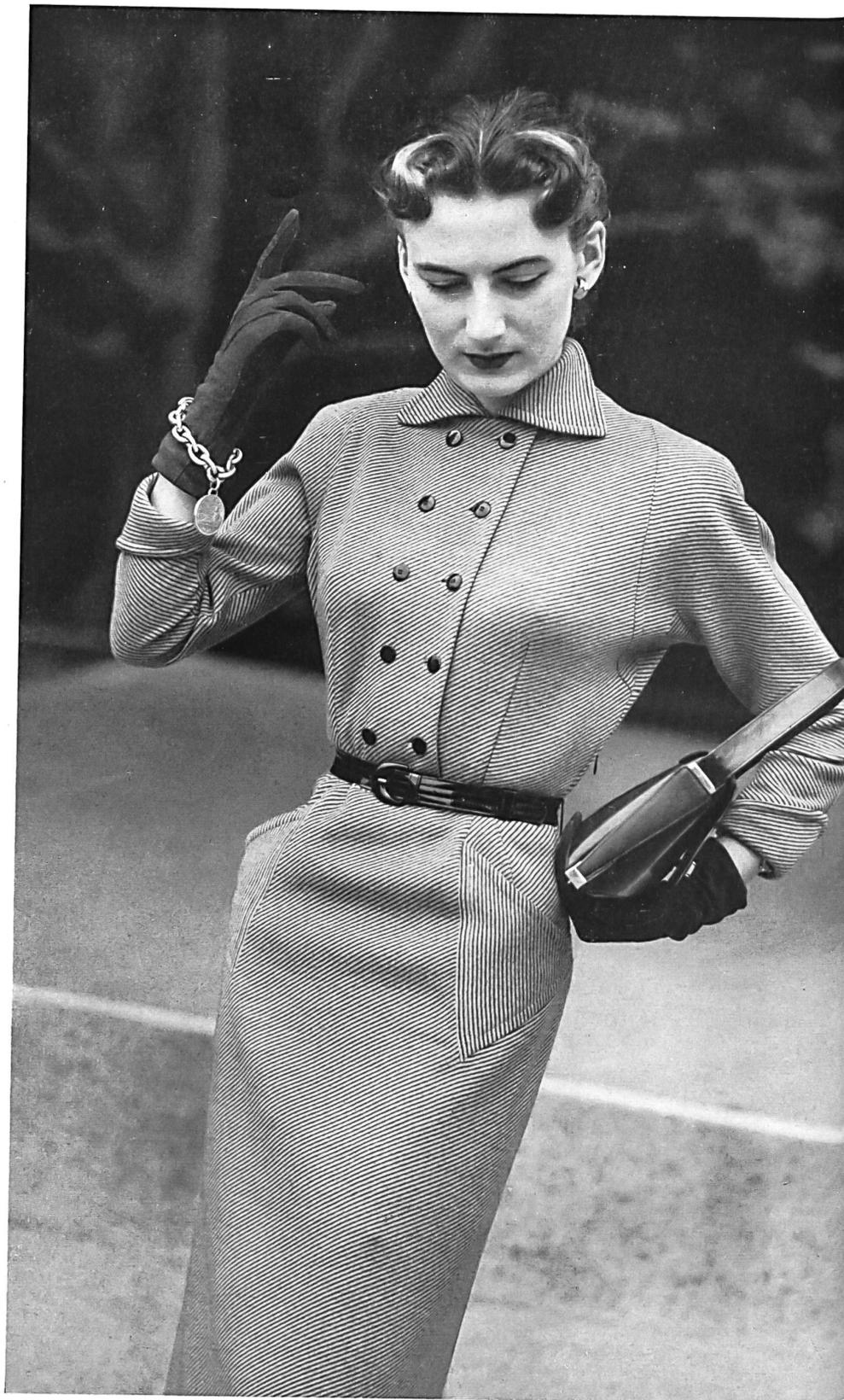
Photos Staub



Photo Lutz

Jaro S. A., Zurich



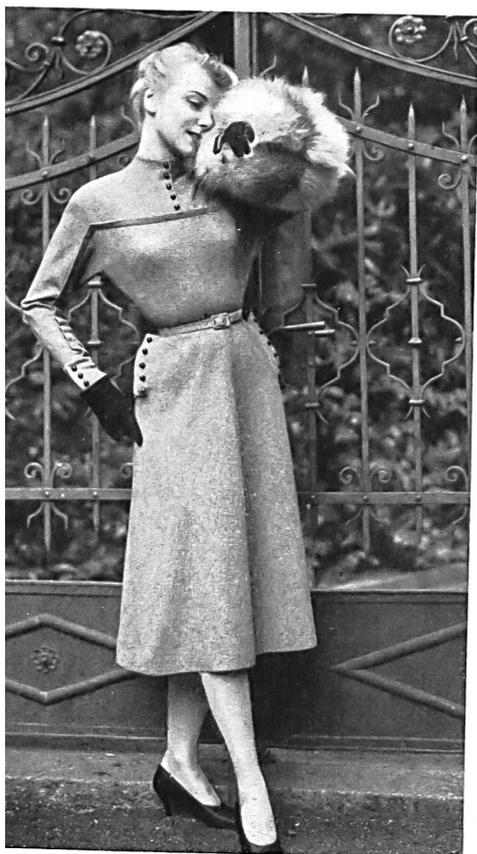


«ISA», Jos. Sallmann & Cie, Amriswil

Photo Schmutz et Gu...

«ESDA», D. Lewenstein, Zurich

Photo Lutz





Photos Diem

R. Anderes S. A., St-Gall





Photos Diem

«YALA», Jakob Laib & Cie, Amriswil

Photo Lutz



Photo Matter



Otto S. A., Zurich



Photo Lutz

Arthur Schibli S. A., Genève



Otta S. A., Zurich  
Photo Matter





Jaro S. A., Zurich





Weko, Zurich

Photo Staub

Photos Lutz



«ESDA», D. Lewenstein, Zurich



Hugo Brandeis S. A., Zurich

Photo Matter



Hugo Brandeis S. A., Zurich

Photo Lutz

Maison Gack, Zurich



